

BACCALaurÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2020

LANGUE RÉGIONALE CRÉOLE

ÉPREUVE DU 23 JUIN 2020

Langue Vivante 2

Série **L** Langue Vivante Obligatoire (LVO) - Durée de l'épreuve : **3 heures** - coefficient : **4**
Série **L** Langue Vivante Approfondie (LVA) - Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Séries **ES - S** - Durée de l'épreuve : **2 heures** - coefficient : **2**

Séries **STMG - ST2S** - Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D - STD2A - STL - STHR** - Durée de l'épreuve : **2 heures** - coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira les questions correspondant à sa série.

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé

Ce sujet comporte 28 pages numérotées de 1/28 à 28/28.
Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

CRÉOLE GUADELOUPÉEN

Document 1

Plis ou chiré, plis chyen chiré-w : ki dévenn ésa té tonbé asi fanmi a-y ankò ?

I té soulajé lè i té li sè a-y té anvi vin rété Gwadeloup èvè tout timoun a-y. Pas an Dominik, i pa té ka rivé vwè douvan a-y.

Adan lèt a-y, i té maké : « An sav Gwadeloup, an ké pé touché alokasyon familyal é yo ké déklaré mwen Sékirité Sosyal. Konsa nou ké pé ni on kat-a-séjou. »

I té ka èspliké tousa i té ka èspéré, mé i té ka byen di i té ké lésé péyi a-y yenki si i té sèten trapé Sékirité Sosyal.

Silma té ka soukwé tèt a-y toupannan i té ka li. Lontan lidé a-y té ka di-y *Pétrolina* dwèt té ka pwan fè, tousèl èvè kat timoun asi kont a-y.

10 Pannan mwa é mwa, i té ka mandé ajékontinyé ki moun i té konnèt, ki konpangn a travay a-y, ki kliyan a-y, travay ba sè a-y.

Yo pwopozè-y travay ki pa déklaré.

Fò di sitiasyon-la Gwadeloup pa té gè bèl nonplis: onréjiman chomè, antrèpriz té ka fèmé yonn dèyè lòt, onlo fanmi té ka viv yenki èvè alokasyon-fanm-sèl, *RMI* ouben èvè pakèt lajan pou kaché mizè an zyé a moun.

15 Men *Silma*, ki pa gè té konnèt sé biten-lasa, pa té ka konpwann pouki sé patwon-la té ka bat dèyè pou péyé sé chaj-sosyal-la. Péyi Gwadeloup ki té wouvè dé bwa a-y gwan konsa pou wousouvè-y, té ka sanm sa i té sitèlman rich! Près touléjou, adan alé-vini a-y, i té ka vwè kèk bèl gwo kaz hotéba byen doubout anmitan gran tèren planté épi gazon. Pou li, sé

20 té on rèv i pa té pé menm imajiné. Bèl gwo loto sòti adan péyi lòtbò té ka woulé an lari a péyi-la. Ki sé fanm, ki sé nonm, ki sé jennmoun, té ka bay chak sé kout sap-la épi bèl lenj a yo! Konsi adan péyi-lasa, moun té ka viv adan lopilans sans soufrans. Konsi maléré té ra kon nèg a zyé blé.

25 *Silma* pa té sav, adan sé réjyon-lasa sé té yenki montré bèl figi, fè moun vwè, bèl bouko mové mori. É kon sé lézòt-la, lilèt an nou té lésé Agoulou-Granfal-la, yo ka kriyé Sosyété Konsomasyon, valé-y : plis ou ba-y, plis i vlé. Vant a-y pa ka jen plen.

[...] Si an kaz-la yo té ka sèvi délé èvè kréyòl, a pa pou sa lang manman fonnkè a-y pa té ka rété anglé. *Pétrolina* té vlé timoun a-y rété fidèl parapòt a lang-lasa ki té ka liyanné yo èvè Dominik.

30 [...] *Pétrolina* ki té lésé péyi a-y pas i té oblijé, pa té ka las sonjé-y. I té ka èspéré woudéviré la, menmsi sé té yenki pou chanjmandè¹. I té anvi timoun a-y kontinyé gadé rasin a yo.

Sé pousa, chak fwa i té ni on lokazyon, i té ka santi-y oblijé palé èvè yo dè Dominik é, souvantfwa, i té ka wouvè èvè yo kat-pòstal fanmi a-y té ka voyé ba-y.

***Throvia de la Dominique*, Sylviane TELCHID, 1996**

¹ Chanjmandè : vakans kout

Document 2

Mawdi, biro a gran-komisè a Nasyon-Zini ki ka défann dwa a Nonm, kondanné désizyon a Lakou konstitisyonnèl a Sendomeng ki rifizé ba timoun a imigran ayisyen, ki fèt si tè a-y, nasyonalité dominiken.

5 Ansyen prezidan a Sendomeng, *Hipólito Mejía*, mandé mèt doubout on komisyon espésyal pou pé sa mèt-yo dakò asi sans a lwa si limigrasyon.

Mawdi, i déklaré adan on pawòl-maké : « Pas nou sé on péyi, fò nou aji kon konstitiyon an nou ka mandé-nou é anmenmditan nou ni pou respèté larèl entèwnasyonal ka gidonné kèsyon a migrasyon ».

10 Tibwen pli ba an tèks-la, silon *Hipólito Mejía*, an jan politik entèwnasyonal ka woulé konnyéla, sé mondyalizasyon ékonomik é sosyal ki mèt a pwogram a entégrasyon réjyonal. Kifè, fò konsidéré migrasyon kon fòs ka ba dévlòpman on balan plito ki vwè-y kon fénomenn ki ka fè on pèp fè dèyè.

15 Ansyen prezidan-la té vlé koutkilon¹ fè lézotorité Sendomeng sonjé, dosyé a nasyonalité a timoun a imigran ki vwèjou si tiritwa a Républik Dominiken, ni konsékans jiridik, sosyal é politik. Tousa pé aji asi on bon pati a popilasyon a imigran a diféran nasyon.

I di konsa : « Sonjé santenn milyé moun Sendomeng chwazi kité péyi a yo pou chèché on lavi pli dous, alòs sé menm jan, sitwayen dòt koté oliwon latè, vin an péyi an nou pou viv rèv a yo. »

20 *Ravina Shamdasani*, ki sé pòt-pawòl a gran-komisè a Nasyon-Zini pou dwa a Nonm di : « Désizyon-lasa k'ay opozé dizenn milyé moun trapé on nasyonalité é ké aji asi tout rèstan a dwa fondal a yo. »

I di ankò, lèvwvè ou ni on péyi ka dérifizé ba on moun ki fèt a kaz a-y nasyonalité a-y, sé on désizyon ki pa légal parapòt a dwa entèwnasyonal.

25 [...] Dapwé on miziraj fédéral ki fèt an 2010, sé limigrasyon a moun Sendomeng, ki ka korèsponn a 15 pou san a popilasyon nasyon a-y, ki sé yonn adan lé pli ho asi latè. Ni plis ki 900 000 moun Sendomeng ki imigré o Zétazini é 1 milyon 400 000 si nou konté tout pitit a pitit a yo.

30 [...] Lakou konstitisyonnèl Sendomeng woté dwa a trapé nasyonalité ba tout pitit a pitit a imigran ayisyen ki fèt si tè Sendomeng depi 1929. On désizyon ki fè onlo moun lévé doubout si pinanhan² a yo adan sé dé péyi-la é adan lakominoté entèwnasyonal.

Louis-Joseph OLIVIER, (publié le 1^{er} octobre 2013)

¹ Koutkilon : antoutjan

² Doubout si pinanhan : réyaji èvè fòs

Document 3

Limigrasyon : Laméditerrané, simityè a migran klandèsten

Simenn pasé an gran lanmè pa owa *Malte*, près 500 moun mò néyé pas sé pasè-la koulé bato-la yo té adan-la, pa dinèspré. Dram-lasa ka pwenté kijan plizanpli migran klandèsten ka kouri douvan lanmizè é lagè. É sa ka mèt kominoté entèwnasyonal douvan rèsponsabilité a yo.



Désen a Capdevilla

article/2014/09/16/la-mediterranee-cimetiere-des-migrants-clandestins

QUESTIONNAIRE À TRAITER PAR LES CANDIDATS Série L : LVO et LVA

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

I - COMPREHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Document 1 :

Tous les candidats de la série L traitent les questions 1 à 8.

1. Adan ki péyi sè a *Silma* ka rété? Ki non a sè a-y lasa?
2. Ki koté sè a *Silma* vlé ay ?
3. Ka ki ka fè sè a *Silma* anvè pati kité péyi a-y ?
4. Ka i ka èspéré trapé asi tè-lasa ? **Bay twa répons.**
5. Ès pèwsonaj-la viré péyi a-y do poubon lè i pati ? **Jistifyé répons a-w èvè dé mòso a tèks-la.**
6. Ès *Silma* rivé trapé on travay ki légal ba sè a-y ? **Jistifyé répons a-w.**
7. Kijan *Silma* ka vwè péyi Gwadeloup ? Asi ki biten i ka apiyé pou i fè lidé a-y ?
8. Anfinaldikont, ès tè-lasa sé on tè adoumanman kon i té ka kwè, ki té ké pé pèwmèt-li vin rich ? **Jistifyé répons a-w.**

Document 2 :

Tous les candidats de la série L traitent les questions 9 à 14.

9. Ki désizyon Lakou Konstitisyonèl Sendomeng pran ?
10. Ki pozisyon a Òwganizasyon a Nasyon-Zini si désizyon-lasa ?
11. Kimoun ki *Hipólito Mejía* ? Kijan i réyaji lè yo bay lavwa si désizyon-lasa ?
12. Apiyé si lin 9 a 18 « *Tibwen pli ba an tèks-la ... pou viv rèv a yo.* » é di ki lidé a *Hipólito Mejía* si kèsyon a migrasyon ? **Bay dé (2) répons.**
13. Ès yo ka trété sityasyon a émigré ayisyen é sityasyon a moun Sendomeng ki ka émigré menm jan-la ? **Jistifyé répons a-w.**
14. Ki pozisyon a Òwganizasyon a Nasyon-Zini, pòtpawòl a-y ka mèt douvan ?

Document 3 :

Seuls les candidats composant au titre de la LVA traitent la question 15.

15. Apiyé asi sé twa dokiman-la é di ki difikilté on moun ka migré pé jwenn : ki sé anlè sa ki pé rivé-y, anlè sa ka atann-li é anlè danjé i pé kontré.

Bay kat répons.

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Tous les candidats de la série L traitent les questions 1 à 3.

Question 1

Èspliké ankijan sé dokiman-la ka rantré adan yonn oben plizyè nosyon.

Bay grennsèl a-w adan on paragaf doubout ka fè oliwon 10-15 lin.

(Documents 1 et 2 : *série L-LVO*)

(Documents 1, 2 et 3 : *série L-LVA*)

Question 2

Chwazi **YONN** adan sé dé sijé-lasa (A **oben** B)

Sujet A:

«*Pas an Dominik, i pa té ka rivé vwè douvan a-y.*» (document 1, lignes. 2-3) “*I té ka èspliké tousa i té ka èspéré*” (document 1, ligne 6).

Ès sa bon kité péyi a-w lè ou pa asiré-sèten trouvé on lavi pli dous an péyi lòtbò?
(Omwens 15 lin).

Sujet B:

«*Pétrolina té vlé timoun a-y rété fidèl parapòt a lang-lasa ki té ka liyanné yo èvè Dominik*»
(document 1, lignes 28-29).

Kijan ou pé gadé lidantité a-w é viv kilti a-w, lè ou ka rété an déwò a péyi natif-natal a-w ?
(Omwens 15 lin).

Question 3

« *...fò konsidéré migrasyon kon fòs ka ba dévlòpman on balan plito ki vwè-y kon fénomenn ki ka fè on pèp fè dèyè.* » (Document 2, lignes 11-12).

Kijan limigrasyon pé on bon biten kon on mové biten parapòt a dévlòpman a on péyi ?
(Omwens 15 lin).

Seuls les candidats composant au titre de la LVA traitent la question 4.

Question 4

Apiyé asi tout sé dokiman-la pou di ki avantaj on moun ni lè i pé alévini kon i vlé adan péyi ki pa ni pon bayè antrè yo é ki adan menm kominoté-la ? (Omwens 15 lin).

**QUESTIONNAIRE À TRAITER PAR LES CANDIDATS Séries ES, S,
STMG, ST2S, STI2D, STD2A, STL, STHR**

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

I - COMPREHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Document 1

1. Adan ki péyi sè a *Silma* ka rété? Ki non a sè a-y lasa?
2. Ki koté sè a *Silma* vlé ay ?
3. Ka ki ka fè sè a *Silma* anvi pati kité péyi a-y ?
4. Ka i ka èspéré trapé asi tè-lasa ? **Bay twa répons.**
5. Ès pèwsonaj-la viré péyi a-y do poubon lè i pati ? **Jistifyé répons a-w èvè dé mòso a tèks-la.**
6. Ès *Silma* rivé trapé on travay ki légal ba sè a-y ? **Jistifyé répons a-w.**
7. Kijan *Silma* ka vwè péyi Gwadeloup ? Asi ki biten i ka apiyé pou i fè lidé a-y ?
8. Anfinaldikont, ès tè-lasa sé on tè adoumanman kon i té ka kwè, ki té ké pé pèwmèt-li vin rich ? **Jistifyé répons a-w.**

Document 2

9. Ki désizyon Lakou Konstitisyonnèl Sendomeng pran ?
10. Ki pozisyon a Òwganizasyon a Nasyon-Zini si désizyon-lasa ?
11. Kimoun ki *Hipólito Mejía* ? Kijan i réyaji lè yo bay lavwa si désizyon-lasa ?
12. Apiyé si lin 9 a 18 « *Tibwen pli ba an tèks-la ... pou viv rèv a yo.* » é di ki lidé a *Hipólito Mejía* si kèsyon a migrasyon ? **Bay dé (2) répons.**
13. Ès yo ka trété sityasyon a émigré ayisyen é sityasyon a moun Sendomeng ki ka émigré menm jan-la ? **Jistifyé répons a-w.**

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Question 1

Èspliké ankijan sé dokiman-la ka rantré adan yonn oben plizyè nosyon.

Bay grennsèl a-w adan on paragraf doubout ka fè oliwon 10 - 15 lin.

(Documents 1 et 2)

Question 2

Chwazi **YONN** adan sé dé sijé-lasa (A oben B)

Sujet A:

«*Pas an Dominik, i pa té ka rivé vwè douvan a-y.*» (document 1, lignes. 2-3) «*I té ka èspliké tousa i té ka èspéré*» (document 1, ligne 6).

Ès sa bon kité péyi a-w lè ou pa asiré- sèten trouvé on lavi pli dous an péyi lòtbò?
(omwens 15 lin).

Sujet B:

«*Pétrolina té vlé timoun a-y rété fidèl parapòt a lang-lasa ki té ka liyanné yo èvè Dominik*»
(document 1, lignes.28-29).

Kijan ou pé gadé lidantité a-w é viv kilti a-w, lè ou ka rété an déwò a péyi natif-natal a-w ?
(Omwens 15 lin).

CRÉOLE GUYANAIS

Document 1 :

Pi ou déchiré, pi chyen ralé-w ! Ki madichon¹ té rivé ankò annan so fanmi ? Lò li fin li lèt-a, li santi roun soulajman: so sò té ka ékri-l pou di-l ki li té lé vini viv Gwadeloup ké so timoun-yan. Paské koté li té ka viv laba, Dominik, lavi-a té rèd !

5 Mé sa li té ka ékri : « Mo savé ki lò mo ké vini Lagwadeloup, mo ké puvé touché alokasyon familyal ya, épi mo ké gen mo papyé sékirité sosyal. Konsa, nou tout ké ganyen roun kart séjou ». Li té ka di tousa li té ka éspéré gen. Mé, sa li té lé anvan li pati di so péyi, a té savé si li té ké ba li papyé sékirité sosyal.

10 Toupannan li té ka li lèt-a, *Silma* té ka soukouyé so tèt. Sa ka fè lontan ki li té ka sipozé ki so sò *Pétrolina* té ka pran fè, paské li té ka viv li rounso, ké so kat pitit. A pou sa ki pannan plizyè mwa, *Silma* pa té ka las doumandé tout so zanmi, moun ki té ka travay ké li, mèm so kliyan-yan, si yé té gen roun travay pou so sò. Yé di li ké a té ti djòb rounso li té ké trapé.

15 Pa bliyé ki lakriz-a té ka frapé Lagwadeloup osi : rounlo ké roun patché chomèr, antrépriz té ka fronmen roun dèyè ròt, bokou fanmi ké alokasyon pou fanm rounso, *RMI*, épi tout kalité alokasyon ki té ka sèvi pou fè ròt², konsidiré moun-yan pa té ka wè mizè.

20 Mé *Silma* pa té konnèt tousa bagaj-ya, alò li pa té ka konprann poukisa patron-yan pa té djè dakò pou déklaré li. Pas, lò li rivé Lagwadeloup, dapré li toupatou té ka parèt pi bèl, kousi moun-yan té plen ké soumaké ! Près touléjou, lò li té ka drivé, li té ka wè dé papa vila rotéba, bèl toubonman, byen plasé an mitan dé modèl gran pèlouz ! Bagaj li pa té janmen wè annan so lavi !

Toupatou asou larout-ya, ou té ka krwazé dé bèl loto byen chè ki yé ka fè vini di ròt péyi. Yé té gen moso ganm ! San konté ki moun-yan té ka abiyé kou chik-chyen, ké lenj chè, épi yé té ka fè djèz ké sa ! Fanm kou wonm, é mèm jenn-yan !

25 Yé té ké di annan sa péyi-a, moun-yan pa té ka wè mizè. Kousi annan tout péyi-a, a déztrwa maléré rounso i té gen.

Silma pa té savé ki annan sa koté-a, tout moun té kontan fè sanblan, fè moun wè, paské kou yé ka di : « Tanbou olwen gen bèl son ! » Pas, kou tout ròt zilé-ya, noupa osi té lésé Agoulou Gran fal a, sa yé k'aplé « *Société de Consommation* », valé nou : pi to ka bay li, pi i ka pran. So bouden pa ka janmen plen !

30 [...] Si tanzantan nou té ka palé kréyòl lakaz, kantmèm, a anglé ki té ofon nou tchè. *Pétrolina* té lé timoun-yan té kontinwen palé anglé, konsa yé pa té ka bliyé yé péyi Ladominik.

35 [...] *Pétrolina* té lésé so péyi ké gro tchè. Li té ka sonjé-li toulong. Li té ka éspéré routournen roun jou laba, mèm si a té ké pou pasé déztrwa jou pannan vakans-ya. Li té ké kontan so timoun-yan viré tanzantan annan péyi-a pou alé roupran fòrs.

A pou sa li té ka oblijé sokò palé ké yé di péyi-a près touléjou. Épi li té ka viré gadé ké yé kart pòstal so fanmi Ladominik té ka voyé pou li.

***Throvia de la Dominique*, Sylviane TELCHID, 1996**

¹ Malédiksyon, malò

² Fè sanblan

Document 2 :

Mardi, biro Gran-Komisèr Nasyonzini ki ka briga pou drwè Wonm-yan kondané désizyon lakou konstitisyonèl dominikenn an, paské li réfizé bay timoun imigran ayisyen yan nasyonalité dominikenn an.

5 Pourtan, yé timoun fèt asou tériwar dominiken an. Ansyen prezidan Sen-Domeng, *Hipólito Mejia*, ka swété ki yé fòmé roun komisyon espésyal pou kalkilé ki lalwa ka réglémanté limigrasyon-an annan péyi-a.

Mé sa ansyen Chèfdéta a di annan roun déklarasyon ki yé pibliyé mardi : « Nou sa roun péyi lib, alò non sèlman nou divèt respèkté nou konstitisyon, mé nou oblijé gadé osi kouman nòrm entèrnasyonal ya ka réji tousa ka konsèrné limigrasyon-an ».

10 Apré, *Hipólito Mejia* présizé ki atchwèlman, mondyalizasyon ékonomik ké sosyal a ka enpozé program pou roun entégrasyon réjyonal, paské sitiwayon politik entèrnasyonal a pa djè vayan. A pou wè limigrasyon-an kou roun bagaj ka favorizé dévlopman péyi-a. Nou pa divèt fè kousi a roun fénomèn ka fè pèp-ya alé annan fènwè-a.¹

15 Ansyen prezidan an pa bliyé raplé otorité dominikenn yan, ki a pou pran prékosyon ké dosyé nasyonalité timoun ki ganyen paran étranjé, pas si sa timoun-yan fèt Larépublik dominikenn, tousa pouvé mennen problèm jiridik, sosyal ké politik. Si ou pa ka bay tout timoun étranjé ya menm drwè-ya, kèlkéswa yé nasyonalité, tousa pouvé poté bokou dézagréman pou rounlo ké roun patché étranjé ka viv isi-a...

20 Ansyen chèfdéta a di ròt kichoz ankò : « Pa bliyé ki i gen près sanmil Dominiken ki chwézi pati di péyi-a pou éséyé chanjé yé lavi. Épi i gen ròt sitwayen ki soti toupatou asou Latè-a pou vini viv koté nou, paské yé té anvè réyalizé yé rèv. »

25 *Ravina Shamdasani*, ki sa pòrtparòl Gran-Komisèr Nasyonzini pou drwè Wonm-yan déklaré : « Sa désizyon-an ké anpéché près mil moun trapé roun nasyonalité, épi pésonn pa ké respèkté drwè fondamantal sa moun-yan ». Li présizé ki lò roun péyi ka réfizé bay roun moun ki fèt asou so tériwar nasyonalité péyi-a, a roun désizyon ilégal, parapòr a drwè entèrnasyonal a.

30 [...] Pa krè ki limigrasyon dominikenn an ba, pas lò ou ka gadé limigrasyon ròt péyi asou Latè-a, propòrsyonèlman, nou pa dènyé. Nou pouvé konté ki près 15% annan popilasyon nasyonal a ka lésé péyi-a pou émigré ròt koté. I gen plis ki 900 000 Dominiken ka émigré pou alé Zétazini. Mé si ou ka pran pitit di yé pitit osi, dapré roun rézanman fédéral ki fèt an 2010, apéprè 1 milyon 400 000 moun ka pati pou viv laba.

[...] Lakou konstitisyonèl dominikenn té désidé tiré nasyonalité dominikenn an pou tout imigran ayisyen ki té fèt asou tériwar-a dipi 1929. Sa désizyon-an té provoké bokou réyaksyon annan dé péyi-ya (Ayiti ké Sen-Domeng), épi annan kominoté entèrnasyonal a.

Louis-Joseph OLIVIER, (pibliyé lé 1^{er} òktòb 2013)

¹ Alé pli mal

Document 3 :

IMIGRASYON : Lanmè Méditerranée a, simityé pou migran klandèsten yan

Moun ki gen labitid idé klandèsten-yan pasé annan péyi étranjé ya, a yémenm ki fè roun bato chalviré¹ olarj *Malte*, épi 500 moun néyé lasimenn pasé. Sa malò-a ka montré nou, ki kantité migran klandèsten yan ka ògmanté chak jou. Pas sa moun-yan ka éséyé chapé di yé péyi, swa pas yé ka wè tròp mizè, swa paské lagèr ka pété koté yé. I tan pou fè kominoté entèrnasyonnal a pran so rèsponsabilité !



Désen : Capdevilla

[article/2014/09/16/la-mediterranee-cimetiere-des-migrants-clandestins](http://www.20CR2GTAG1.com/article/2014/09/16/la-mediterranee-cimetiere-des-migrants-clandestins)

¹ Koulé

QUESTIONNAIRE À TRAITER PAR LES CANDIDATS Série L : LVO et LVA

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

I - COMPREHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Document 1 :

Tous les candidats de la série L traitent les questions 1 à 8.

1. Annan ki péyi sò *Silma* fika ? Kouman yé k'aplé sò *Silma* ?
2. Annan ki péyi i lé alé ?
3. Poukisa i lé lésé so péyi natal ?
4. Kisa li krè li ké trapé annan sa péyi-a ? **Ékri trwa répons.**
5. Ès sa pèsonaj-a bliyé so péyi natal dipi li pati ? **Jistifyé zòt répons ké dé moso fraz zòt ké pran annan tèks-a.**
6. Ès *Silma* trapé roun travay déklaré pou so sò ? **Jistifyé zòt répons.**
7. Ki vizyon *Silma* gen di Lagwadeloup ? Asou kisa li ka fondé so opinyon ?
8. Finalman, ès sa péyi koté li ka sasé gen roun lavi miyò ka korèsponn ké sa li té ka èspéré trapé : roun bèl *Eldorado* ? **Jistifyé zòt répons.**

Document 2 :

Tous les candidats de la série L traitent les questions 9 à 14.

9. Ki désizyon lakou konstitisyonèl dominikenn an pran ?
10. Ki pozisyon l'ONU gen vizavi di sa désizyon-an ?
11. *Hipòlito Mejita*, a kimoun ? Kouman li réyaji lò yé anonsé sa désizyon-an ?
12. Dapré lign 10-21 « *Apré, Hipòlito Mejita présizé...réyalizé yé rèv.* », ki vizyon *Hipòlito Mejita* gen asou dosyé migrasyon-an ? **Ékri dé répons.**
13. Ès yé ka trété émigré ayisyen yan ké émigré dominiken yan mèm mannyè ? **Jistifyé zòt répons.**
14. Ki pozisyon l'ONU pran, soulon pòrtparòl-a ?

Document 3

Seuls les candidats composant au titre de la LVA traitent la question 15.

15. Pran trwa dokiman yan pou idé zòt. Dapré zòt, ès migran-yan asiré ki yé lavi ké miyò ? Lò ou ka émigré, ès sa danjéré ? **Bay 4 répons.**

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Tous les candidats de la série L traitent les questions 1 à 3.

Question 1

Ké ki nosyon nou puvé lyannen dokiman dosyé-a ? (Roun oben déztrwa nosyon)

Ekri 10 – 15 lign pou réponn.

(Documents 1 et 2 : Série L-LVO)

(Documents 1, 2, 3 : Série L-LVA)

Question 2

Chwézi **ROUN** annan sa dé sijè-ya (A **oubyen** B)

Sujet A :

« *Paské koté li té ka viv laba, Dominik, lavi-a té rèd* » (document 1, ligne 3) « *Li té ka di tousa li té ka èspéré gen.* » (Document 1, ligne 6).

Daprè zòt, ès a roun bon lidé di lésé ou péyi pou pati imigré annan ròt péyi lò ou pa savé sa ou ké trapé ? (15 lign apéprè).

Sujet B :

« *Pétrolina té lé timoun-yan té kontinwen palé anglé, konsa yé pa té ka bliyé yé péyi Ladominik.* » (Document 1, lignes 31-32).

Kouman ou ka fè pou gadé ou idantité ké ou kiltir lò ou ka viv lwen di ou péyi natal ? (15 lign apéprè).

Question 3

« *A pou wè limigrasyon-an kou roun bagaj ka favorizé dévlòpman péyi-a. Nou pa divèt fè kousi a roun fénomèn ka fè pèp-a alé annan fènwè-a.* » (document 2, lignes 12-13).

Poukisa migrasyon-an puvé sa roun bagaj pozitif obyen négatif pou dévlopé roun péyi ? (15 lign apéprè).

Seuls les candidats composant au titre de la LVA traitent la question 4.

Question 4

Trapé ki bénéfis roun moun pé gen si yé ka pèrmèt li sirkilé toupatou annan roun éspas kominotèr, pas frontyèr-ya louvri ? (15 lign apéprè).

**QUESTIONNAIRE À TRAITER PAR LES CANDIDATS Séries ES, S,
STMG, ST2S, STI2D, STD2A, STL, STHR**

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

I - COMPREHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Document 1

1. Annan ki péyi sò *Silma* fika ? Kouman yé k'aplé sò *Silma* ?
2. Annan ki péyi i lé alé ?
3. Poukisa i lé lésé so péyi natal ?
4. Kisa li krè li ké trapé annan sa péyi-a ? **Ékri trwa répons.**
5. Ès sa pèsonaj-a bliyé so péyi natal dipi li pati ? **Jistifyé zòt répons ké dé moso fraz zòt ké pran annan tèks-a.**
6. Ès *Silma* trapé roun travay déklaré pou so sò ? **Jistifyé zòt répons.**
7. Ki vizyon *Silma* gen di Lagwadloup ? Asou kisa li ka fondé so opinyon ?
8. Finalman, ès sa péyi koté li ka sasé gen roun lavi miyò ka korèsponn ké sa li té ka èspéré trapé: roun bèl *Eldorado* ? **Jistifyé zòt répons.**

Document 2

9. Ki désizyon lakou konstitisyonèl dominikenn an pran ?
10. Ki pozisyon *l'ONU* gen vizavi di sa désizyon-an ?
11. *Hipòlito Mejita*, a kimoun ? Kouman li réyaji lò yé anonsé sa désizyon-an ?
12. Dapré lign 10-21 « *Apré, Hipòlito Mejita présizé...réyalizé yé rèv.* », ki vizyon *Hipòlito Mejita* gen asou dosyé migrasyon-yan ? **Ékri dé répons.**
13. Ès yé ka trété émigré ayisyen yan ké émigré dominiken yan mèm mannyè ? **Jistifyé zòt répons.**

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Question 1

Ké ki nosyon nou pouvé lyannen dokiman dosyé-a ? (Roun oben déztrwa nosyon)

Ekri 10 – 15 lign pou réponn.

(Documents 1 et 2)

Question 2

Chwézi **ROUN** annan sa dé sijè-ya (A **oubyen** B)

Sujet A :

« *Pas koté li té ka viv laba, Dominik, lavi-a té rèd* » (document 1, ligne 3) « *Li té ka di tousa li té ka èspéré gen.* » (Document 1, ligne 6).

Daprè zòt, ès a roun bon lidé di lésé ou péyi pou pati imigré annan ròt péyi lò ou pa savé sa ou ké trapé ? (15 lign apéprè).

Sujet B :

« *Pétrolina té lé timoun-yan té kontinwen palé anglé, konsa yé pa té ka bliyé yé péyi Ladominik.* » (Document 1, lignes 31-32).

Kouman ou ka fè pou gadé ou idantité ké ou kiltir lò ou ka viv lwen di ou péyi natal ? (15 lign apéprè).

CRÉOLE MARTINQUAIS

Document 1 :

Pli ou chiré, pli chien ralé'w : ki lot malédision té tonbé asou fanmi-li a ankò ?

Tjè'y té soulajé, lè i li sè'y la té lé vini rété Gwadeloup épi sé timanmay-li a. Pas laba-a, atè Donmik, i pa té ka rivé wè douvan'y. « Man sav atè Gwadeloup, man ké pé touché alokasion é la *Sécurité Sociale* ké konnet non-mwen. É an menm balan-an, nou ké ni an kat séjou. » sé sa *Pétrolina* matjé. I té ka esplitjé sa i té ka atann, i té ké kité péyi'y selman si i té asiré ni la *Sécurité Sociale*.

Toupandan i té ka li, *Silma* té ka soukwé tet-li. I té ja sav dépi bien lontan *Pétrolina* té ka pran bon fè, épi kat timanmay asou kont-li. Pandan mwa épi mwa, i pa té ka fini pozé moun anlo kèsion, moun i té konnet, kanmarad travay li épi kliyant-li.

Yo propozé'y ti djob.

Fok di sitiyaion Gwadeloup pa té djè bel non pli : anchay chomè, lantoupriz ka fenmen yonn dèyè lot, anlo fanmi ka touché fanm sel, *RMI* oben tout kalté lajan ki ka séré lanmizè. Men *Silma* ki pa té konnet ayen adan sa, pa té ka konprann poutji sé patron-an pa té lé péyé chaj. Tout bagay té ni lodè lajan adan péyi-tala ki té risivwè'y la. Pres touléjou, lé i té ka alé-vini, i té ka wè kay wotéba ka anni tijé adan gran jaden, bel kay, bidim kay. Rev-tala té two fò ba'y.

Dé kalté gwo loto ki sòti an tout péyi té ka fè siwawa anlè tout chimen. San konté manniè pres tout moun té ka abiyé ganmé: ki fanm, ki nonm, ki jenn manmay!

Akwédi pres tout moun adan péyi-tala té ka viv aalez-kò-yo sans soufè. Akwédi maléré té ra kon neg zité blé.

Men *Silma* pa té sav, sé koté-tala, tout bagay sé té plen-zité, vèglé moun, bel barik mové lanmori. É kon lézot, lilet-nou an té kité Agoulou-Gran-Fal la, yo ka kriyé Sosiété Konsomasion, valé'y glouk: lè ou ba'y an lanmen, i ka mandé an bra. Bouden'y pa janmen plen!

[...] Toutfwazékant, si yo té ka palé kréyol an kay-la, sé anglé ki té an fon tjè-yo. *Pétrolina* té ka fè tousa ki fo pou sé yich-li a rété lianné épi tousa ki ka fè, yo sé manmay Donmik.

[...] *Pétrolina* ki té oblijé kité péyi'y, pa té ka fini sonjé'y. I té anvi viré la, menm si sé té pou vakans selman. I té lésé yich-li a aalez kò-yo an péyi-tala. Sé pou sa, pou'y, falé i té palé yo di Donmik toulong épi viré-gadé épi yo kat postal lafanmi té ka voyé ba'y.

Throvia de la Dominique, Sylviane TELCHID, 1996

Document 2

5 Biwo wo-komisè lé Nasion Zini ki ka goumen pou dwa moun asou latè, kondané mardi désizyon Kour konstitisionel Sen-Domeng ki rifizé ba yich imigré Ayisien ki fet atè Sen-Domeng nasionalité dominikèn lan. Ansien prézidan dominiken an, *Hipólito Mejía*, ka mandé yo mété an komision espésial doubout pou pran désizyon adan zafè lwa asou migrasion.

« Davwè nou sé an péyi, nou pou aji kantékant épi konstitision-nou, épi an menm balan-an aji kantékant épi lwa enternasional ki ka réglé zafè migrasion- an », sé sa ansien prézidan péyi-a di, adan an déklarasion yo mété déwò mardi.

10 An plis di sa, *Hipólito Mejía* fè sav, parapot a sitiyasion politik enternasional sé jou-tala, é program pou antré adan lawonn péyi Lakarayib lamondializasion ékonomik épi sosial ka enpozé nou, nou pou wè migrasion kon an bagay ki ka voyé sé péyi-a douvan, pasé an bagay ki ka voyé sé pep-la dèyè.

15 Ansien prézidan-an té lé a tout fos fè gouvelman dominiken an sav dosié nasionalité yich imigré ayisien ki wè jou Sen-Domeng ni konsékans jiridik, sosial ek politik ki pé déviré anlè dot krey¹ imigré...

« Sonjé, anlo anlo manmay Sen-Domeng chwazi pati létranjé pou trouvé an pli bel lavi, é an menm balan-an, moun dot koté asou laté vini an péyi-nou an pou yo osi sa ni an pli bel lavi », sé sa ansien prézidan-an fè sav.

20 « Désizyon-tala ké fè, bon enpé moun ké ritrouvé kò-yo san nasionalité, ek sa ké ni konsékans asou lérestan dwa-yo » sé sa *Ravina Shamdasani*, pot-pawol wo-komisè lé Nasion Zini ki ka goumen pou dwa moun asou latè, déklaré. I fè sav, zafè an gouvelman ka rifizé ba an moun ki wè jou asou tè'y nasionalité péyi-a, sa andéwò lalwa parapot a dwa enternasional.

25 [...] Lé ou konparé imigrasion moun Sen-Domeng épi lézot, i adan lé pli wo, padavwè i ka dépasé 15% tout popilasion-an. 900 000 Dominiken pati alé viv lé Zéta-zini, sa ka fè an milion 400 000 si nou ka konté yich épi ti-yich yo, dapré chif gouvelman méritjen an ki sòti an 2010.

[...] Kour konstitisionel Sen-Domeng té desidé tiré nasionalité dominikèn lan an lanmen yich imigré ayisien ki wè jou anlè tè Sen-Domeng an 1929 épi apré.

30 Désizyon-tala fè anlo moun lévé-mouch-wouj² adan sé dé péyi-tala é adan anlo dot péyi ankò.

Louis-Joseph OLIVIER, (publié le 1^{er} octobre 2013)

¹ Krey : gwoup

² lévé-mouch-wouj : lévé faché fò

Document 3

IMIGRASION : *la Méditerranée*, simitiè pou migran-mawon

Sé pasè-a koulé an bato lasimenn pasé, pa bò *Malte*, sa ki pwovotjé lanmò 500 moun. Gran malè-tala ka mété limiè asou zafè toujou ni plis migran-mawon ki ka éséyé chapé anba lanmizè épi ladjè, ek sa ka oblijé, *la Communauté Internationale*, réfléchi asou *responsabilité*'y.



Désen Capdevilla

article/2014/09/16/la-mediterranee-cimetiere-des-migrants-clandestins

QUESTIONNAIRE À TRAITER PAR LES CANDIDATS Série L : LVO et LVA

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

I - COMPREHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Document 1 :

Tous les candidats de la série L traitent les questions 1 à 8.

1. Adan ki péyi sè *Silma* a ka rété? Ki non'y ?
2. An ki péyi i lé alé?
3. Poutji i lé kité péyi'y?
4. Dapré'y kisa i ké trapé la ? **Ba 3 répons.**
5. Es moun-tala ped tout kontak épi péyi'y lè i kité'y? **Apiyé asou 2 mòso adan teks-la é di poutji.**
6. Es *Silma* rivé trapé an travay déklaré, pou sè'y la ? **Esplitjé répons-ou.**
7. Kimanniè *Silma* ka wè Gwadeloup? Kisa ka ba'y lidé-tala?
8. Anfinaldikont es koté-a éti i rivé a osi dous ki sa i té ka atann lan ? **Esplitjé répons-ou.**

Document 2

Tous les candidats de la série L traitent les questions 9 à 14.

9. Kisa Kour kontitisionel Sen-Domeng désidé ?
10. Kimanniè l'ONU ka wè désizion-tala ?
11. *Hipólito Mejía* sé ki moun? Kimanniè i réaji lè i tann désizion-tala?
12. Apiyé asou teks-la (dokiman 2, lin 9-18) « *An plis di sa, Hipólito Mejía fè sa.... Sé sa ansien présidan-an fè sav. »* pou di manniè Hipólito Mejía ka wè zafè migrasion-tala. **Ba 2 répons.**
13. Es yo ka trété émigré ayisien épi émigré dominiken menm manniè-a ? **Esplitjé répons-ou.**
14. Kimanniè l'ONU ka wè sitiyasion-tala, dapré pot-pawol li ?

Document 3

Seuls les candidats composant au titre de la LVA traitent la question 4.

15. Apiyé anlè sé 3 dotjiman-an pou di ki danjé ki ni ba sé migran-an é kisa ki pé rivé yo. **Ba 4 répons.**

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Tous les candidats de la série L traitent les questions 1 à 3.

Question 1

Epi ki nosion ou pé lianné sé dokiman-an ? (Ou pou ba pliziè nosion) Réponn épi 10 - 15 lin.

(Documents 1 et 2 : *série L-LVO*)

(Documents 1, 2 et 3 : *série L-LVA*)

Question 2

Chwazi **YONN** adan sé dé sijé a (sijé A **oben** sijé B)

Sujet A :

« *Pas laba-a, atè Donmik, i pa té ka rivé wè douvan'y...* » (document 1, lignes 2-3) « *I té ka esplitjé sa i té ka atann* ». (Document 1, ligne 5).

Es sé an bon katjil, kité péyi'w lè ou pa sav pies si ou ké trouvé an méyè lavi, la éti ou ka alé a? (15 lin).

Sujet B :

« *Pétrolina té ka fè tousa ki fo pou sé yich-li a rété lianné épi tousa ki ka fè, yo sé manmay Donmik.* » (document 1, lignes 25-26).

Kimanniè an moun pé gadé lidanté'y épi mes péyi'y lè i ka viv andéwò'y ? (15 lin).

Question 3

« *... nou pou wè migrasion kon an bagay ki ka voyé sé péyi-a douvan, pasé an bagay ki ka voyé sé pep-la dèyè.* » (Document 2, lignes 11-12).

Dapré'w poutji migrasion pé ba an péyi an balan oben o kontrè frennen dévlopman'y ? (Omwens 15 lin)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA traitent la question 4.

Question 4

Montré sa ki bon ba an moun, lè i ka alé-vini an manniè lib ant plizié péyi asosié ki ni bayè-
yo ouvè. (Omwens 15 lin).

**QUESTIONNAIRE À TRAITER PAR LES CANDIDATS Séries ES, S,
STMG, ST2S, STI2D, STD2A, STL, STHR**

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

I - COMPREHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Document 1

1. Adan ki péyi sè *Silma* a ka rété? Ki non'y ?
2. An ki péyi i lé alé?
3. Poutji i lé kité péyi'y?
4. Dapré'y kisa i ké trapé la ? **Ba 3 répons.**
5. Es moun-tala ped tout kontak épi péyi'y lè i kité'y? **Apiyé asou 2 mòso adan teks-la é di poutji.**
6. Es *Silma* rivé trapé an travay déklaré, pou sè'y la ? **Esplitjé répons-ou.**
7. Kimanniè *Silma* ka wè Gwadeloup? Kisa ka ba'y lidé-tala?
8. Anfinaldikont es koté-a éti i rivé a osi dous ki sa i té ka atann lan ? **Esplitjé répons-ou.**

Document 2

9. Kisa Kour kontitisionel Sen-Domeng désidé ?
10. Kimanniè l'ONU ka wè désizion-tala ?
11. Hipólito Mejía sé ki moun? Kimanniè i réaji lè i tann désizion-tala ?
12. Apiyé asou teks-la (dokiman 2, lin 9-18) « An plis di sa, Hipólito Mejía fè sa.... Sé sa ansien prézidan-an fè sav. » pou di manniè Hipólito Mejía ka wè zafè migrasion-tala. **Ba 2 répons.**
13. Es yo ka trété émigré ayisien épi émigré dominiken menm manniè-a ? **Esplitjé répons-ou.**

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Question 1

Epi ki nosion ou pé lianné sé dokiman-an ? (Ou pou ba pliziè nosion) Réponn épi 10 - 15 lin.

(Documents 1 et 2)

Question 2

Chwazi **YONN** adan sé dé sijé a (sijé A **oben** sijé B)

Sujet A :

« *Pas laba-a, atè Donmik, i pa té ka rivé wè douvan'y...* » (Document 1, lignes 2-3) « *I té ka esplitjé sa i té ka atann* ». (Document 1, ligne 5).

Es sé an bon katjil, kité péyi'w lè ou pa sav pies si ou ké trouvé an méyè lavi, la éti ou ka alé a ? (15 lin).

Sujet B :

« *Pétrolina té ka fè tousa ki fo pou sé yich-li a rété lianné épi tousa ki ka fè, yo sé manmay Donmik.* » (Document 1, lignes 25-26).

Kimanniè an moun pé gadé lidanté'y épi mes péyi'y lè i ka viv andéwò'y ? (15 lin).